

De Aquitaniae onomastica: estudio de viejos y nuevos nombres propios

De Aquitaniae Onomastica: A Survey of Old and New Proper Names

Marcos Medrano Duque 

Universidad de Salamanca

marcos97md@usal.es

Resumen: El material onomástico fosilizado en epigrafía o fuentes literarias continúa constituyendo una de las principales fuentes de información para las lenguas fragmentarias del occidente europeo, como es el caso del vasco-aquitano y de los dialectos célticos continentales. El presente trabajo se articula a través del estudio lingüístico de cinco teónimos indoeuropeos documentados en la provincia de Aquitania (*sc.* OADRITO, TELON[I], BORRNO, RANDOSATI y VSSVBIO) que bien previamente no habían recibido atención alguna, bien sus etimologías son susceptibles de ser revisadas. Estos análisis nos permitirán volver sobre algunos aspectos fonéticos y morfológicos del galo y de otras lenguas indoeuropeas, así como arrojar nueva luz sobre tendencias onomásticas y patrones cultuales comunes a diferentes ramas de la familia indoeuropea.

Palabras clave: indoeuropeo, céltico, galo, Aquitania, onomástica, morfología, fonética

Abstract: Fossilised onomastic material in epigraphic or literary sources continues to constitute one of the main sources of information for the fragmentary languages of Western Europe, as is the case of Basque-Aquitanian and Continental Celtic dialects. The present work is articulated through the linguistic study of five Indo-European theonyms documented in the province of Aquitania (namely, OADRITO, TELON[I], BORRNO, RANDOSATI, and VSSVBIO), that either had not previously received any attention or their etymologies are susceptible to criticism. These analyses will allow us to revisit some phonetic and morphological aspects of Gaulish and other Indo-European languages, as well as to shed new light on onomastic trends and cultic patterns common to different branches of the Indo-European family.

Key words: Indo-European, Celtic, Gaulish, Aquitania, onomastics, morphology, phonetics

Recibido: 07.03.2025 | **Aceptado:** 08.09.2025



1. Introducción:¹

El territorio que comprendió en la Antigüedad la provincia de Aquitania —y sus posteriores modificaciones administrativas durante el Imperio— se caracterizó por una pronunciada situación de bilingüismo, siendo además esta doble, puesto que al norte del río Garona el latín convivió con el galo, mientras que al sur coexistió con el vasco-aquitano y, de nuevo, con dialectos celtas (*cf.* Gorrochategui 1984). En este trabajo no entraremos en el manido debate en torno a la posición lingüística del aquitano respecto del euskera ni de la nomenclatura glotonímica que merece. Aquí simplemente nos limitaremos a afirmar que, al margen de cuál fuera en última instancia la relación filogenética entre ambas lenguas, parece indiscutible que la morfología y estructura de los nombres propios aquitanos conservados en epigrafía revelan lexemas innegablemente equiparables a algunos del euskera. Para la historia de la cuestión y los pormenores formales, remitimos a las obras de obligada referencia de Gorrochategui 1989, Villar y Prósper 2005, Ravier 2011 y Gorrochategui, Igartua y Lakarra 2018 *inter al.*

Respecto al vasco-aquitano, la fuente fundamental de conocimiento de la que disponemos es la onomástica transmitida por la epigrafía latina o —excepcionalmente— griega y por fuentes literarias clásicas de corte por lo general historiográfico o geográfico. El estudio de estos nombres propios lleva realizándose desde la segunda mitad del siglo pasado en distintas obras de corte lingüístico, epigráfico o histórico de manera ininterrumpida. Concretamente en el ámbito de los nombres divinos —*sc.* teónimos y epítetos, a partir de ahora NDs— fue precursora la exhaustiva obra sistematizadora de J. Gorrochategui (1984) y los innumerables trabajos que ha dedicado este autor posteriormente al tema, los cuales toman el testigo de la línea de investigación inaugurada décadas antes por L. Michelena en 1954 con su *De onomástica aquitana*.

1 Las abreviaturas onomásticas y glotonímicas son las siguientes: ND = nombre divino; NE = nombre étnico; NL = nombre de lugar; NO = nombre de origen; NP = nombre de persona; NR = nombre de río; a.br. = antiguo bretón; a.có. = antiguo córnico; a.e.e. = antiguo eslavo eclesiástico; a.gal. = antiguo galés; a.i. = antiguo indio; a.in. = antiguo inglés; a.ir. = antiguo irlandés; a.nór. = antiguo nórdico; a.per. = antiguo persa; a.pr. = antiguo prusiano; al. = alemán; av. = avéstico; br.m. = bretón medio; cat. = catalán; celtib. = celtibérico; esp. = español; eus. = euskera; fer. = feroés; ga. = galo; gal.m. = galés medio; gall. = gallego; gót. = gótico; gr. = griego; in. = inglés; ir.m. = irlandés medio; it. = italiano; lat. = latín; lep. = lepóntico; lig. = ligur; lit. = lituano; occ. = occitano; pers. = persa; port. = portugués; toc. B = tocario B; rum. = rumano; um. = umbro; PC = protocelta; PG = protogermánico; PIE = protoindoeuropeo.

En efecto, en suelo aquitano la concentración de nombres propios adscribibles a lenguas indoeuropeas (céltico, itálico y griego principalmente) y a no indoeuropeas (vasco-aquitano [unos 400] y puntualmente ibéricos y de filiación desconocida) conforma un crisol lingüístico único en el occidente europeo. Y será en el territorio correspondido con la Aquitania Novempopulana de época bajoimperial —anterior sudoeste de la *Gallia Aquitania*— donde más elementos onomásticos no indoeuropeos se registren, por lo que podemos considerar este como el núcleo original de los vasco-aquitanos, al menos hasta donde la cronología del material conservado nos permite atisbar (*i.e.* s. I-III e.c.) (*cf.* Gorrochategui, Igartua y Lakarra 2018, 247-256 para la historia del territorio y sus sucesivas modificaciones).

En los últimos tiempos se han acometido importantes estudios que han esclarecido parte del panorama fonético, fonotáctico y morfológico de esta *Trümmersprache*, así como sus posibles relaciones con el euskera histórico y con otras lenguas circunvecinas como el ibérico y los dialectos célticos. No obstante, afortunadamente todavía es posible contribuir a esta disciplina desde la lingüística histórico-comparativa, sea porque se han llevado a cabo descubrimientos epigráficos durante los pasados años (como es el caso del primer ND aquí analizado, ODRITO, en 2004), porque algunos nombres propios han pasado desapercibidos a la crítica (*e.g.* el atractivo NE gen.pl. AMBISOVICVM),² o porque se han propuesto otras aproximaciones etimológicas alternativas a la tradicional.

A este respecto, recientemente hemos intentado demostrar la celticidad de dos series de NDs tradicionalmente considerados aquitanos (Medrano Duque 2026, en prensa), a saber: ALARDOSTO y ALARDOSSI (Alto Garona, *CIL* XIII, 313; 48; 222), cuyo origen indoeuropeo es factible partiendo de una estructura reactiva puramente céltica **φar(e)-ardo-sto-* '(dios) que está muy alto/en lo más alto'. No tenemos problemas para localizar *comparanda* al menos parciales de este ND fuera de Aquitania, como es el caso de un *miles* de la Bélgica llamado ALARDVVS (Renania-Palatinado, *FITrier*-1990, 7), un NP prosopopéyico traducible como 'muy alto'. En segundo lugar,

2 Este etnónimo menor (Lot y Garona, *CIL* XIII, 100), por lo demás desconocido, fue desenterrado en 1825 y su etimología no había recibido atención alguna hasta un trabajo reciente (Medrano Duque 2026, en prensa). En este se propone una derivación a partir de un compuesto sintético celta **ambi-sto-yik-* '(aquellos) que luchan estando a ambos lados', acaso aludiendo precisamente a la confluencia de los ríos Lot y Garona donde este *titulus sacer* fue hallado. En términos étnicos, los *Ambissovices* serían una subdivisión de los bien conocidos *Nitiobroges*. Para su estudio epigráfico y arqueológico, *cf.* Maurin 2019.

ANDOSTENNO y ANDOSTON(I) (Cantal, *CIL* XIII, 321; Altos Pirineos, *CIL* XIII, 188) podrían tratarse igualmente de sendos derivados secundarios de un compuesto céltico **ando-sto-* ‘(dios) que está dentro’ —quizás aplicados originalmente a deidades relacionadas con la tierra o con el inframundo—, que, además, contarían con una amplia nómina de paralelos repartidos por buena parte de la *Keltiké*.

Uno de los argumentos frecuentemente argüidos abogando por su no indoeuropeidad es su circunscripción única a la Galia Aquitania. Sin embargo, el criterio geográfico no ha de ser el único a tener en cuenta a la hora de determinar la adscripción lingüística de un nombre propio, ya que también contamos con formas manifiestamente célticas que tan solo se documentan en zona de implantación vasco-aquitana. Por ejemplo, en una rápida revisión de los *corpora* epigráficos detectamos hasta casi una treintena de NDs indudablemente celtas exclusivos de Aquitania: *e.g.* MAGLOMATONIO, BASSO-LEDVLITANO, ARPENINO, MINMANTIIS, BELGONI, COBRANDIAE, SVBREMI, CAMVLICCO etc.

Habida cuenta de todo lo expuesto previamente, creemos necesario no abandonar en ningún caso esta línea de investigación, atendiendo así tanto al material onomástico descubierto durante las inspecciones más recientes como al ya conocido que pueda ser razonadamente etimologizado desde una óptica diversa.

2. Análisis de formas onomásticas³

2.1. OIDRITO: una isoglosa indo-céltica

A comienzos de este siglo, en la localidad francesa de Vignec (Altos Pirineos), se halló en el muro exterior de una capilla, junto al ábside, una inscripción en una ara votiva de mármol de grano grueso reutilizado como elemento de construcción (46,5 cm de alto, 23,5 cm de anchura superior y 25,5 cm de anchura inferior). El texto, compuesto de cinco líneas, reza lo siguiente:

OIDRITO / DEO PAGAN/I NEOVATES / [E]T HAREXVA/TES
V(OTVM) S(OLVERVNT) L(IBENTES) M(ERITO), *AE* 2004, 911.

En líneas generales, la lectura no es problemática. Su localización original es en última instancia desconocida, a pesar de que G. Fabre (2004, 183)

3 Para la distribución geográfica de las inscripciones aquí tratadas, *vid.* fig. 1 al final del texto.

se inclinaba por detectar un desplazamiento no muy acusado. Tampoco su datación ha sido esclarecida, aunque, de nuevo Fabre (*ib.* 184), basándose en las conclusiones de Raepsaet-Charlier acerca de las tendencias formulars votivas de Aquitania (1993, 12-13), abogaba por el reinado de Adriano como *terminus ante quem* de su redacción (*sc.* 117-138 e.c.).

Desde el punto de vista de la onomástica, este exvoto es excepcionalmente valioso, puesto que revela un teónimo y dos menciones de origen que constituyen todos ellos *hapax legomena*. En cuanto a los oferentes, parece que se trata de dos grupos humanos cuyos *pagi*, por lo demás, nos son desconocidos, así como la relación que existía entre ellos.⁴ Fuera como fuere, la adscripción lingüística vasco-aquitana de HAREXVATES parece clara (*cf.* los NPs gen.sg. HARSÍ [Alto Garona, *CIL* XIII, 85], HARSPI [Alto Garona, *CIL* XIII, 118], HARSORI [Altos Pirineos, *CIL* XIII, 369]),⁵ mientras que la de NEOVATES es más oscura.⁶ En ambos casos, los originimos han sido derivados mediante el sufijo de pertenencia tema en *-i- * -āti-*, de indudable filiación indoeuropea y muy productivo en onomástica céltica continental (*e.g.* NEs *Atrebrates*, *Nantuates*, *Bergomates*, NDs *Toutatis*, BAGINATI/BAGINATIABVS etc.) e itálica. Para el estudio epigráfico-arqueológico completo y la lectura del exvoto, *vid.* Fabre 2004.

En segundo lugar, respecto a la etimología de OADRITO, tan solo se ha observado acertadamente la imposibilidad de hacerlo provenir de un étimo vasco-aquitano dada la presencia del grupo de *muta cum liquida -dr-* (*cf.*

4 En esta localidad contamos solamente con otra inscripción, *CIL* XIII, 380, un *titulus sepulcralis* que no nos aporta más información.

5 Estas formas han sido a menudo relacionadas con eus. (*h*)artz ‘oso’, siendo este un hipotético préstamo de una lengua indoeuropea (*sc.* PIE **h₂ytkōs*; Sarkisian 2000, 353-354 *inter al.*). Sin embargo, esta postura tradicional ha encontrado oposición por cuestiones fonéticas insoslayables (*cf.* Gorrochategui 1987, 953-954 y Gorrochategui, Igartua y Lakarra 2018, 191-192, con bibliografía, donde se sugiere más convincentemente una derivación a partir de eus. *haretz* ‘roble’).

6 Los únicos posibles *comparanda* son NEOVRES en la Galia Bélgica (Oise, *CAG-LX*, 369) y NEOVEII en la Lugdunense (Essonne, *CIL* XIII, 10032, 30), de igual modo opacos en cuanto a adscripción lingüística y categoría onomástica. Aunque este no es el lugar para profundizar en esa cuestión, la pérdida de /w/ intervocálica constituye un fenómeno no estrictamente regular que parece haber afectado al gallo en su período más tardío durante los primeros siglos de nuestra era. En términos descriptivos es posible identificar esta pérdida en cualquier contexto vocálico incondicionadamente, pero en contacto con /o, i/ la frecuencia de desaparición aumenta notablemente. Ahora bien, si se postulase una derivación a partir de PIE **néyo-* ‘nuevo’ (lat. *novus*, gr. *vέος*, a.i. *náva-* etc.) quedaría por explicar la ausencia de la evolución común al celta y al itálico **eu* > *ou*. En definitiva, esta etimología parece ser un *locus desperatus* sobre el que esperamos volver en un futuro.

Vidal 2012, 159; Gorrochategui, Igartua y Lakarra 2018, 292), pero no se ha enunciado todavía una hipótesis etimológica para el teónimo.

Por tanto, en este trabajo proponemos una estructura indoeuropea compuesta partiendo de una segmentación *Oi-drito*, puesto que una alternativa *Oid-rito*, a pesar de contar con la atractiva comparación con ga. *ritu-* ‘paso, pasaje’ (< PIE **p̥rtu-*), suscita problemas morfológicos difícilmente justificables —a saber, la omisión de la vocal del tema o de transición y la imposibilidad de identificar la secuencia *oid-* con una base céltica—. En lo relativo al primer miembro, parece evidente que no se trata de un diptongo /oi/ original, sino de un secundario resultado de la desaparición de un sonido. Por un lado, la posibilidad de hacer provenir ese primer miembro de **oφi-*, esto es, una hipotética forma de compuestos comparable a lat. *opificium* (< PIE **h₃ep-os* ‘trabajo’) no merece ser explorada, dada la ausencia de derivados de esta raíz en céltico. Por otro lado, sugerir una derivación a partir de PIE **h₃eui-* ‘oveja’ —o bien **h₂oui-* siguiendo la reconstrucción tradicional (cf. NIL 335-339)— no parece posible teniendo en cuenta la semántica resultante del compuesto, *pace* Delamarre 2023, 167, quien recientemente sugería de manera implícita una segmentación y análisis a partir de la mencionada protoforma para *oveja*.

Así las cosas, podría proponerse sin problemas la preposición PC **oφi* ‘sobre, contra’ (< PIE **h₁opi*, lat. *ob*, gr. *ὀπι-* lit. *ap-*), la cual gozó de cierta continuidad en formaciones prefijadas tanto en céltico insular como continental: e.g. a.ir. fem/masc. *oíb* ‘apariencia’ < **oφi-bā-*, ir.m. fem. *oíbell*, gal.m. *ufel* ‘chispa, llama’ < **oφi-belā-*, con dudas celtib. imp. 3^ap.sg. **oisatuz** < **oφi-satūd* (de origen último discutido, *vid.* Prósper 2008, 59), los NEs hispano-celtas gen.pl. OILARIDV(M) u OILARIQV(M) y con dudas las formas celtib. **Oilaunikos**, **Oilaunika**, **Oilaunu**, **Oilaunez** etc., todos ellos derivados de un NL no documentado en la Celtiberia septentrional (cf. Villar y Prósper 2005, 329).

En segundo lugar, la secuencia *-drito-* puede identificarse sin problemas con el participio de pasado de la raíz verbal **d^her-* ‘mantener, sostener’ (a.i. *dháratí*, av. *dərətā*, lit. *derėti*), **d^hrtó-* ‘sujeto, firme’ > PC **drito-* (cf. a.i. *dhrtá-* y el participio estativo **d^hr-eh₁-tó-* > lat. *frētus* y um. *frite* ‘que se apoya en’). De hecho, Pokorny (IEW 252-255) y Mayrhofer (1956-1976, 100) documentaban dos voces célticas insulares que podrían ser retrotraídas a esta misma forma participial: a.br. *emdrít* ‘ordenado’ (glosado como *theoricam* y recogido erróneamente por el primer autor como antiguo galés) y gal. *dryd* ‘hábil’. Si bien las respectivas evoluciones semánticas de estos términos pueden explicarse con

relativa facilidad y su estructura tampoco levanta sospechas a nivel fonético, sus orígenes han sido discutidos hasta el punto de negarse la relación etimológica entre ellos (cf. Lambert 1990, 357-358 y Falileyev 2000, 30). Además, el mismo Lambert (*ib.*) sumaba un paralelo de *emdrít* —a su juicio, el único certero—, a.gal. *cimerdrid*, en plural *cimerdridou*, glosado *lucubrationum*, a pesar de que los primeros elementos de este compuesto tampoco son transparentes del todo.⁷ Por último, la derivación sugerida desde Pokorny (*IEW* 252-255) para a.ir. masc. *drong* ‘multitud, tropa’ (cf. a.br. *dorgn*, préstamo al lat. *drungus* ‘id.’) a partir de aquella misma raíz ampliada mediante diversos alargamientos ha sido abandonada en favor de una etimología germánica (cf. Matasović 2009, 106).

Naturalmente, existen otras raíces *aniṭ* que formalmente podrían haber dado lugar a un participio céltico **drito-*, tales como la mencionada **der-* ‘separar, desgarrar’ (cf. gr. *δρατός*, a.i. *dr̥tá-*, av. *dərətō*) (*LIV* 119-120; *IEW* 206-208), de la cual tan solo conservamos otro adjetivo verbal en grado cero **darno-* ‘parte, pedazo’ > gal.m./br.m./có. *darn*. No obstante, preferimos decantarnos por el radical **d^her-* ‘mantener, sostener’, dada la existencia de posibles cognados exactos en britónico, la coherencia semántica del compuesto que proponemos y la abultada nómina de *comparanda* hallados en las fuentes védicas y sánscritas (*vid. infra*).

Habida cuenta de todo ello, reconstruimos un compuesto rectivo **h₁opi-d^hrtó-* > **opi-drito-* ‘(dios) mantenido/sostenido firmemente encima’, acaso una deidad celeste o vinculada a las alturas, ambos motivos muy frecuentes en al teonimia indígena céltica. Así, OIDRITO sería comparable estructural y semánticamente al ND galo ANDARTAE < **and(i)-artā-* ‘(diosa) bien sujeta, muy firme’ < part.pas. **h₂rtó-* (Prósper 2018, 12; aunque la postura tradicional lo ha relacionado prácticamente sin oposición con PIE **h₂rtkōs* ‘oso’, a pesar de las anomalías formales que ello supone).

En segundo lugar, resulta igualmente reveladora la nómina de derivados onomásticos del participio **d^hrtó-* ‘sujeto, firme’, siempre fuera del ámbito céltico. En antiguo indio, además de los nombres propios *Dhrta-*, hijo de *Raucya* Manu, entre otros, *Adhrta-*, ‘el desenfrenado’, un epíteto *nañ-tatpuruṣa* de Visnú, el NR derivado mediante el sufijo posesivo *-vat-* en femenino

7 Resulta interesante que Loth (1911, 307) ya hubiera detectado un origen participial para *emdrít* y *dryd*, aunque él optaba por hacerlos derivar de la raíz **der-* ‘separar, desgarrar’ (cf. el compuesto agentivo micénico en dat.pl. *o-wi-de-ta-i* ‘a los desolladores de ovejas’), comparándolo así semánticamente con lat. *discernō*.

Dhṛtavatī y del nombre para el monje budista *Dhṛtaka-*, como primer elemento de compuesto encontramos los siguientes NPs *bahuvrīhi*: el rey mítico *Dhṛtarāṣṭra-* ‘(que tiene) un reino firme’ (a.i. *rāṣṭrá-*); *Dhṛtarājan* ‘(que tiene) firmes reyes’ (a.i. *rāj-*); *Dhṛtavarman*, ‘(que tiene) una armadura firme’ (a.i. *varman-*); un epíteto de Rudra y nombre de varios personajes en textos épicos y religiosos, *Dhṛtavrata*, ‘(que tiene) un voto/obediencia firme’ (a.i. *vratá-*); *Dhṛtasamdhi* ‘(que tiene) una unión/pacto firme’ (a.i. *samdhi-*); o el epíteto de Visnú *Dhṛtarcis* ‘(que tiene) un firme brillo/alabanza’ (a.i. *īc-*); así como en segunda posición de compuestos de tipo *tatpuruṣa*: otro epíteto de Visnú, *Dharaṇīdhṛta*,⁸ los NPs *Satyadhṛta-* ‘firme en cuanto a la verdad’, *Vaidhṛtā* y finalmente quizás uno incompleto hallado en una tabilla de Mitanni, [.]*-dirta* (cf. Monier-Williams 1899, 519; Fournet 2012, 233).⁹

En último lugar, no puede quedar sin mencionar el conocido nombre del rey aqueménida Darío, un derivado en grado pleno de a.per. *Dārayauš* < **Dārayavahuš* ‘que mantiene los bienes’ (a.per. **vahuš* < PIE **h₁uésu-*), así como con otra sufijación los NPs latinos *Firmus*, *Firmius*, *Firminus*, *Firmiana* etc. (< **d^her-mo-* ‘que sostiene’, cf. a.i. *dhárma-*).

2.2. El dios telúrico TELON[I] y otros paralelos indoeuropeos

El total de ofrendas votivas que testimonian esta divinidad asciende a cuatro (CIL XIII, 948; 950; 952; 954; CAG-XXIV-II, 279 y 286), todas halladas en la localidad de Périgueux (Dordoña, en la Antigüedad *Vesunna*, capital de los celtas *Petrucorii*), y, a excepción de 948, siempre junto a su paredra divina STANNA[E].¹⁰ Por cuestión de espacio, estas no serán reproducidas textualmente aquí. Curiosamente, en ninguna ocasión se nos ha transmitido completo, sino que en dos de ellas (950, 954) el ND ha sido recuperado por el contexto epigráfico, mientras que en las restantes falta la marca latina de caso de dat.sg. *-ī*.

8 Los elementos que conforman este compuesto son a su vez cognados, puesto que *dharaṇī-*, ‘tierra, suelo’ (lit. ‘la que sujeta’), proviene igualmente de la raíz **d^her-*. A este ha se sumarse un segundo NP de composición similar, otro hijo de Raucya Manu, *Dharmadhṛta-*, esta vez formado por el consabido sustantivo *dhárma-* ‘aquello que sujeta, orden natural’.

9 A pesar de la inmediata impresión de coincidencia estructural y formal, ODRITO no debe relacionarse con a.i. *a-vi-dhṛtá-* ‘imparable, irresistible’, un cognado con doble prefijación.

10 Para el comentario epigráfico-arqueológico, consúltense las inscripciones correspondientes en la edición digitalizada de *ILA Pétrucores* de Bost y Fabre (2001), https://petrae.xml.huma-num.fr/corpus/ILA_Petrucores.

Gorrochategui (2007, 115) abogaba por una naturaleza de númenes de agua dulce para la pareja y no será hasta la reciente obra de X. Delamarre (2023, 337) cuando la etimología de este ND reciba cierta atención. El autor francés, continuando tácitamente la tradición académica, traduce este y otros *comparanda* como ‘la corriente, la fuente’, sin explicitar raíces o morfología alguna. También apunta una posible génesis ligur —ente otras—, alegando un ulterior traspaso a la onomástica gala. Con todo, dada la distancia con la zona de implantación de los ligures (costas del golfo de Génova) y la nimia documentación de su lengua, preferimos optar por una hipótesis alternativa.

Así pues, una convincente etimología para TELON[I] podría partir de la raíz *set* PIE **telh₂-* ‘soportar, aguantar’, documentada en PC con acción de la ley de Joseph **telh₂-mon-* > **telamon-* > **talamon-* ‘tierra, terreno’ (cf. a.ir. masc. *talam* ‘tierra’, gr. *τελαμών* ‘correa, tahalí’ y el secundario a.i. *talimam-* ‘suelo’), derivada a través del sufijo Hoffmann **telōn-* ‘que soporta’, un calificativo más que apropiado para un dios telúrico. De hecho, TELON[I] sería parte de una interesante isoglosa italo-celta si se tiene en cuenta el ND lat. *Tellūs*, la personificación de la tierra y contrapartida romana de Gea (< **teln-ūs-* con dudas, cf. De Vaan 2008, 608-609).¹¹ En la literatura latina tardía aparece aisladamente su paredra masculina, *Tellūmo* o *Tellūrus*, ambos derivados de *Tellūs*.¹² Además, si se da por correcta la etimología que hemos propuesto en otro sitio para STANNA[E] (< **stānnā* < **st(e)h₂-* ‘que está (de pie), firme’ [cf. Medrano Duque 2025]), podría contemplarse la atractiva posibilidad de que estas deidades recibieran culto conjuntamente debido a su naturaleza original telúrica, confirmando así una relación semántica sincrónicamente visible entre ambos NDs, hecho que sería de gran interés para los estudios de historia de las religiones, culturas y mitologías indígenas.

Dentro de la *Keltiké* la raíz **telh₂-* ha gozado de cierta productividad: algunos cognados son los NLs galos *Teloni* (Landas), *Telonno* (probablemente > *Toulon-sur-Arroux*, Saona y Loira), el *comparandum* exacto *Telo Martius* (hoy *Toulon*, Var), quizás *Telobis* (Cataluña, también documentado como *Tolobis*, según Villar [2000, 122] con segundo miembro adscrito a la serie pa-

11 Para la misma evolución semántica ‘que soporta’ > ‘tierra, superficie’ compárense las voces a.i. *tala-*, a.pr. *talus*, a.e.e. *tbla* y lit. *tilés* < **t(e)lh₂-o-*.

12 Aunque Weiss (2017, 386) introduce la sugerente posibilidad de considerar que *Tellūmo* reflejase realmente **Telumō*, en cuyo caso se trataría de un cognado exacto de PC **talamon-*.

leohidronímica **uba*) (para otros posibles derivados, *vid.* García Alonso 2003, 262, aunque la serie de NLs con timbre /i/ en la raíz pertenece seguramente a otra etimología); en grado cero radical *Talamone* (Toscana)¹³ y *Talmun* (> *Talmon-sur-Gironde*, Charente Marítimo). Entre los NPs podemos nombrar en la *Gallia Belgica* a TELIONNO (Luxemburgo, *CIL* XIII, 4014), TELIVS (Split-Dalmacia, *CIL* III, 8874), TELIANO (Roma, *ICUR*-III, 9178) y con dudas TELIO en Lusitania (Coímbra, *HEp* 2010, 491).

Finalmente, del mismo modo, también la podemos encontrar en otros dialectos indoeuropeos como el conocido héroe griego Τελαμών (con bari-tonesis NP Τελάμων, Chipre),¹⁴ el NP lat. TELLON(IVS) (Lombardía, *CIL* V, 5780) o el epíteto lusitano latinizado de la diosa ARENTIAE, EQVOTV-LLAICENSI (Guarda, *HEp* 2000, 728), analizado por Prósper (2002, 120-121) como un compuesto en origen de tipo *tatpuruṣa* formado por **h₁ék̑mo-* ‘caballo’ y el mismo tema en grado cero **t̑(h₂)-mn-* simplificado y asimilado > **t̑mV-* > **t̑IV-* (*cf.* un análisis paralelo para un compuesto cognado latino *meditullium* ‘tierra interior’ en Nussbaum 1997, 194-195), así ‘(diosa) de la tierra de caballos’. Inciertos en cuanto a adscripción lingüística son los NPs TELONIA, dat.sg. TELONIO (Marcas, *AE* 1998, 418; *CIL* IX, 5247) y TELON (Roma, *AE* 1949, 192, acaso incompleto), ya que podrían considerarse NPs celtas periféricos o bien variantes latinas comparables a TELLON(IVS) con degeminación de laterales.¹⁵

2.3. El dios portador BORIENO y una supuesta diptongación *ē* > *ie* en galo tardío

BORIEN/O DEO / MONSVS / TAVRINI F(ILIVS) / V(OTVM) S(OLVIT), Pic Redoun, Pirineos Orientales, *CIL* XIII, 301; CAG-LXV, 79.

Este hápax teonímico, inscrito en un *titulus sacer* pético, en su primera edición recibió una lectura con geminada BORIENNO (*D* 4523), hecho que no

13 La conexión que sugiere Delamarre (2003, 288-289) con **talu-* ‘frente’ (a.ir. n. *taul*, a.gal./a.có. *tal*) es débil por motivos semánticos, tal y como arguye Matasović (2009, 367), quien opta por relacionarlo con a.i. *tālu-* ‘paladar’.

14 Debe diferenciarse bien esta serie de derivados de aquellos griegos provenientes de τῆλε ‘lejos de’, puesto que en alguna ocasión pueden llegar a darse situaciones de homofonía en alfabeto latino.

15 Según Villar (1993), la serie hidrotoponímica **tol-/tal-*, extendida por buena parte de la península ibérica, no pertenecería a esta raíz, sino más bien a *(s)*tel-* ‘dejar fluir, pantano’ (gr. τέλμα ‘estanque, pantano’, in. *stale* ‘orina’).

afectaría en modo alguno al análisis morfológico.¹⁶ Actualmente no podemos comprobar la lectura dado que no existe una reproducción a nuestro alcance. En esta misma edición se advertía de la posibilidad de leer <P> por <R>, en cuyo caso el tema carecería totalmente de paralelos. El apelativo del oferente es igualmente un *nomen unicum*. Gorrochategui, Igartua y Lakarra (2018, 270) han optado por interpretarlo como una variante del bien documentado NP aquitano BONX(S)VS (cf. NP fem. gen.sg. BONSILEXSI [Alto Garona, CIL XIII, 62]), aunque el patronímico que lo sucede es sin duda itálico.

En cuanto a su etimología, se han barajado varias posibilidades: en primer lugar, Albertos (1966, 58), siguiendo la postura de Krahe, lo hacía provenir interesantemente de la base iliria *bora ‘montaña’ (en todo caso de una raíz IE *g^hor(H)-, cf. a.e.e. gora ‘id.’ y el anemónimo griego Βοπέας [aunque Beekes 2010, 227 duda de la indoeuropeidad de este último]); mientras que Ellis Evans (1967, 154-156) prefería relacionarlo con la nutrida y heterogénea lista de nombres propios con tema borV-; por otro lado, Sarkisian (2000, 361), en consonancia con la teoría postulada por Michelena (1954, 442), identificaba la marca vasco-aquitana de genitivo en la derivación del ND. Más adelante, Vidal (2012, 159) lo clasificaba, a nuestro juicio, correctamente entre los NDs indoeuropeos de los Pirineos, aunque no aventuraba ninguna etimología.¹⁷ Y, finalmente, Delamarre ha sido el primero en dar un análisis etimológico completo, a pesar de que, como veremos, adolece de claros defectos formales (2014; 2019, 138; 2023, 203): según el autor galo, BORIENO habría de analizarse como un compuesto *tatpuruṣa* formado por PC *bou- ‘vaca’ y *rēno- ‘gran cuerpo de agua’ (ir.m. masc. rían, NR ga. Rēnos), así ‘corriente de vacas’.

De este modo, el ND es convenientemente entendido como un trasunto del dios proveedor de riquezas codificado en la figura de la vaca, por lo que remitiría a la tradición védica y a la figura de Indra, así como a la vaca nórdica primigenia Auðhumbla mediante un forzado ejercicio de mitología comparada. Resulta evidente que, así como toda la explicación semántico-mitológica parece fundamentarse en un razonamiento *ad hoc*, la inesperada diptongación

16 A pesar de lo que afirmaba Gorrochategui respecto a la variación en este sufijo (1984, 317, 345), la notación vacilante de nasales geminadas en la sufijación es un fenómeno común a todos los territorios de habla céltica y, hasta donde sabemos, nada impide catalogar este sufijo como indoeuropeo. A este respecto, todavía hoy en día es necesario un estudio exhaustivo que se ocupe de los efectos de la *lex flamma* en las lenguas indoeuropeas occidentales.

17 A diferencia de Artica (2011, 153), quien lo insertó en la teonimia indígena vasco-aquitana.

en galo del resultado del antiguo diptongo indoeuropeo en **h₃rei-no-* ‘que fluye’ no cuenta con una justificación sólida y nos obliga a abordar de nuevo una parcela marginal de la fonética gala —amén de lo inusual de la ausencia de mecanismos de derivación en el ND—.

En repetidas ocasiones se ha defendido una evolución del diptongo PIE **ei* > galo clásico *ē* > galo tardío *je*, llegando incluso a ser esta descrita como “*bien documentée*” (cf. Delamarre 2014). Sin embargo, dicha afirmación no puede en ningún caso sostenerse dado que, como veremos, toda la documentación aportada como prueba de esta diptongación puede explicarse fácilmente mediante otros razonamientos. De hecho, ya Lambert (1997, 399), a raíz del desconcertante NE gen.pl. RIEDONVM (Ille y Vilaine, AE 2001, 1383; 1969/70, 405a; 405c; CIL XIII, 3153), el cual aparece documentado en cuatro epígrafes siempre en la actual localidad de Rennes en lugar del canónico REDONVM (nom.pl. *Rēdonēs*/Ρήδονες, ‘los que usan/van en carro’ < PIE **(H)rei^dh-* ‘montar’)¹⁸ y que había llegado incluso a ser preferido como variante etnonímica en obras modernas de corte historiográfico, hablaba de un hecho absolutamente aislado y de escasa fiabilidad fonética. En la misma línea, en otro artículo (2013) de nuevo Delamarre defendía que el nombre de un *faber navalis*, LONGIDIENVS (Emilia-Romaña, CIL XI, 139), había de analizarse como un compuesto posesivo invertido **longo-dēno-* ‘(que tiene/fabrica) barcos ligeros’, de tal manera que tendríamos una suerte de relación extraordinaria de tipo *nomen omen*. No obstante, resulta mucho más sensato hacer derivar este NP y su femenino LONGIDIENAE del NP puramente itálico LONGIDIVS/LONGIDIA (< LONGIVS < *Longus*), cuya distribución no rebasa en ningún momento los límites de la península itálica.¹⁹

18 Esta variante del NE no se nos transmite en fuentes epigráficas, salvo por su derivado secundario en el Véneto, el NP REDONIVS (CIL V, 3931). Además, contamos con las variantes griegas transmitidas por Ptolomeo (2. 8. 12; s. II e.c.): Ρηῖδονες, Ρηῖδονες etc. y sus contrapartidas latinas con grafía helenizante como *Rhedones*. En cualquier caso, sabemos que la forma original era *Rēdonēs* tanto por su etimología como por su fecha de documentación.

19 No obstante, existe todavía debate acerca del origen heredado o alógeno de PC **longā* ‘barco’ (a.ir. fem. *long*, gal. *llong*, a.br. *locou*), bien partiendo de una metonimia con elisión a partir del sintagma latino (*nāvis*) *longa* (cf. NL ga. *Longaticum* en su forma latina *Nauportus*/Ναύπορτον, Panonia superior, hoy Logatecz) (ya desde IEW 196-197) o bien de una forma céltica común de etimología incierta (vid. McCone 1993, 247-248 y Matasović 2009, 244). En cualquier caso, sabemos que no puede tratarse de una continuación inmediata de PIE **dlong^hos* ‘largo’, dado que el grupo *#dl-* sí se conservó al menos en las ramas insulares (e.g. PC **dlig-o-* ‘deber’ > a.ir. *dligid*, bret.m. *dleout*).

Una suerte paralela corre el único hipotético par de NPs que testimoniaría este supuesto proceso de diptongación *in fieri*: gen.sg. ATVRENI (Gard, *CIL* XII, 2920) vs ADVRIENVVS (Umbria, *CIL* XI, 8047). Al margen de que su etimología está inconclusa —si finalmente el segundo fuera una mera variante sonorizada del primero (cf. ADVREN(VS), Las Marcas, *CIL* XI, 5737)—, ADVRIENVVS puede retrotraerse sin problemas al NP básico ADVRIVS (Roma, *CIL* VI, 2382 *et al.*), por lo que estaríamos ante otro derivado en *-eno-. Todos los demás ejemplos onomásticos que proporciona bien no reflejan la presunta diptongación sino una derivación distinta (e.g. ALBARENIVS vs ALBARINVS), bien directamente carecen de forma diptongada alternativa.

Asimismo, fuera de los nombres propios, Delamarre hace entrar en liza, por un lado, la evolución regular del latín vulgar /ε/ a /i̯e/ en antiguo francés y en otras lenguas románicas (e.g. *herī* > *hier*, it./rum. *ieri* y esp. más *ad*, *ayer*.) y, por otro, aquella del celta /e:/ (< PIE *eǵ) al goidélico /i̯a/ (e.g. **dēno*- > *dían*, **rēno*- > *rían* etc.). De esta manera, justifica por partida doble la supuesta diptongación de /e:/ en galo tardío aduciendo 1) que este habría ejercido como sustrato en la evolución del latín vulgar a las lenguas romances (¡incluso en balcorromance!) y 2) que, en calidad de dialecto céltico, hubo de haber asumido necesariamente el mismo devenir fonético que su hermana insular. Una vez expuesta y contestada toda la evidencia aportada por el autor y la tradición académica anterior, queda patente que estos razonamientos son fundamentalmente aposteriorísticos, ya que se basan en evoluciones paralelas e independientes que en nada contribuyen a explicar la historia interna de la lengua gala, así como en una reducida nómina de nombres propios cuyas etimologías apuntan sin duda en otras direcciones —y a otras lenguas—.

En nuestra opinión, BORIENO puede ser entendido más convincentemente como un simple derivado detopónimo al estilo del NE *Bagienni* (tribu ligur mencionada por Plinio el Viejo [*Nat.* 3. 135. 5 *et al.*]),²⁰ de manera que deberíamos presuponer un NL no transmitido †*Boria/Borium* (cf. NPs BORIA [*ILJug*-II, 795, en Dalmacia, Venecia e Hispania citerior], BORIATIS [Marne, *CIL* XIII, 3259], BORIVS [Aquitania, Puy-de-Dôme, *CIL* XIII, 10010, 344a *et al.*, también en Bélgica, Germania inferior y superior y Lugdunense], nom. sg. BORIO [Baden-Wurtemberg, *CIL* XIII, 10010, 342c *et al.*] etc.). En cuan-

20 Estos *Bagienni* habitaban la antigua *Augusta Bagiennorum* (hoy Bene Vagienna, Piamonte) y para su NE habría que suponer un NL primario no documentado †*Bagia/Bagium* 'lugar rico en hayas' —dada la confusión de las series de sonoras y aspiradas común al céltico y al ligur no podemos esclarecer su origen—. Precisamente Greule (2014, 147) ha propuesto una protoforma **Bagia* para el NR a.a.a. *Beia*.

to a su etimología, BORIENO puede retrotraerse a un derivado temático en grado /o/ de la raíz verbal **b^her-* ‘llevar’. Puesto que desconocemos la posición original del acento, podría tratarse bien del nombre de resultado **b^hóros* ‘lo que es llevado, carga’ (gr. φόρος, pers. *bār*, con oxitonesis a.i. *bhārā-*), bien de *nomen agentis* **b^horós* ‘portador’ (gr. φορός, a.i. *bharā-*, av. *barō*),²¹ quizás con un significado traslaticio paralelo al que se observa en griego φορός ‘que porta (abundancia)’ > ‘favorable, fructífero’. Desde un punto de vista semántico, resulta sin duda más plausible la segunda teoría, ya que su significado podría aplicarse fácilmente a diferentes categorías onomásticas, como son los núcleos poblados o las personas (cf. el epíteto lusitano CELIBORCAE, Salamanca, con otra sufijación **-b^hor(o)-ikeh₂-*, lit. ‘(diosa) portadora de piedras’ [Prósper 2002, 334]).²²

Aparte de los ya mencionados arriba, otros paralelos antroponímicos en grado /o/ son BORIL(L)VS (Aquitania, Puy-de-Dôme, CAG-LXIII-I, 252 *et al.*), BORISSA/BORISSI (Marne, CIL XIII, 3289; Renania del Norte, 8320) y BORISI (Baviera, CIL III, 12017), estos dos últimos acaso provenientes de una arcaica forma superlativa **b^hor(o)-isto-* ‘muy favorable’, BORINIVS (Renania-Palatinado, CIL XIII, 11313), BORITVS (Renania-Palatinado, CIL XIII, 10010, 343), BORIEDI (Lancashire, CIL VII, 1334, 15), y con dudas el compuesto gen.sg. DVTVBORINI (Veliko Tarnovo, *ILBulg* 349)²³; y un NE/NO o bien un nombre aislado BORODATES (Alto Garona, CIL XII, 5379), por lo demás desconocido, que podría retrotraerse a un compuesto sintético

21 La ausencia de la acción de la Ley de Brugmann en esta clase de *nomina actionis* indoiranios no ha recibido una explicación hasta la fecha. Sobre esto, *vid.* Tucker 2012, con bibliografía. Además, en los Vedas *bharā-* se documenta también con un significado ‘guerra, batalla’, pero no parece prudente hacer extensivo este giro semántico al céltico (y no así a.e.e. *borjo* ‘luchó’, como se afirma en Mayrhofer [1956-1976, 476-477], que proviene de **b^herH-* ‘perforar, golpear’, cf. LIV 80).

22 De hecho, todavía en Aquitania hay un nombre propio BORCONIS (Alto Garona. CAG-XXXI-II, 393), de adscripción onomástica indefinible dado el estado altamente fragmentario del epígrafe, que es susceptible de entenderse como un cognado de este ND, igualmente con síncope en el sufijo **(i)ko-* y resufijación en nasal. Con todo, alternativamente podría tratarse de una versión sonorizada —esto es, aquitanizada— del también hápax gen.sg. PORCONIS (Zaragoza, *HEp* 2006, 369), de origen claramente itálico.

23 Probablemente PIROBORI (Renania del Norte, CIL XIII, 8188), el nombre en gen.sg. del padre de un soldado devoto de la *cohors II Varcianorum* (Panonia inferior), no pertenezca aquí, sino que deba ser relacionado con el NL compuesto transmitido por Ptolomeo Πιροβαριδαύα (3. 10. 7), quizás de origen tracio o dacio.

**b^horo-d^hh₁-t-* (o **-d^hoh₁-t-*) o bien **b^horo-d^hh₃-t-* (o **-de/oh₃-t-*) ‘que pone(n)/da(n) favor, abundancia’, en el que **b^horó-/*b^hóro-* habría sido sustantivado.²⁴

Además, esta hipótesis cuenta con la ventaja de presentar numerosos paralelos onomásticos y comunes en grado /e/ con la misma carga agentiva, siendo muchos de ellos compuestos rectivos: lat. *-fer*, lig. NR *Porco-bera* ‘portador de percas’, el ND celta CANDEBERONIO ‘portador de piedras’ (Braga, *AE* 1973, 306) y su paralelo hidronímico ligur *Gandòvera* (Liguria) (para otros *comparanda*, *vid.* Prósper 2002, 331-332 y 2009, 207); los NPs BERIENVS/BERIENAE (Lacio, *CIL* XI, 3411 *et al.*), que constituyen la contrapartida exacta en grado /e/ de nuestro ND, BERIVS (Mosa, *CAG-LV*, 320), nom.sg. BERICIO (Hunedoara, *CIL* III, 12587), gen.sg. VERBERI (Aude, *CIL* XII, 4972), probablemente de **u_qper-ber(i)o-* ‘gran portador’, comparable directamente a VERCOMBERA y gen.sg. VERCOMBERI (Panonia inferior, Pest, *AE* 2013, 1259 *et al.*) (*cf.* a.ir. masc. *commar*, gal. *cymmer*, ‘confluvium’, bret. NL *Kemper*, hoy Quimper < **kom-ber-o-*); con sufijación propiamente latina BERIOLAE (Campania, *CIL* X, 2000; si finalmente no es una variante betacista de un NP †VERIOLA) etc.

Asimismo, merece especial atención el NP de uno de los legados remos enviados a César en el año 57 a.e.c. (*Gal.* 2. 3. 1. 3), ac.sg. *Andecumborium* o *Andocumborium*. Su lectura ha sufrido múltiples modificaciones a lo largo de los dos últimos siglos, todas ellas recogidas sucintamente y sometidas a crítica por Ellis Evans (1967, 49-51). Este autor se decanta por la lectura que aquí ofrecemos, aunque vacila en la segunda vocal del primer prefijo. Así pues, Ellis Evans lo interpreta como un patronímico en **-jo-* y lo traduce como un compuesto *bahuvrihi* parcialmente latinizado ‘aquel en el que hay X’, siendo X una cualidad etopéyica del sujeto que lo porta. No obstante, en este análisis no se proporciona una etimología para el elemento prefijado. Por tanto, todavía en la misma línea podría interpretarse como un antropónimo calificativo ‘gran portador (de fortuna)’.

Por último, el conocido NE de Hispania, *Berones* (La Rioja, Álava y Navarra) ha recibido diferentes explicaciones, aunque, coincidiendo con García Alonso (2006, 96-97), consideramos que la más acertada es aquella que lo re-

24 Este nombre, cuya adscripción onomástica no puede ser dirimida a través del contexto sintáctico del epígrafe, no ha de confundirse con los numerosos NPs iraníes con segundo elemento participial *-dāta* ‘dado’ (< PIE **dh₃-tó-*, con restitución analógica del grado pleno en indoiranio, *cf.* a.i. *dātá-*), que también nos transmiten las fuentes epigráficas griegas y romanas (*e.g.* MITHRIDATES, BAGADATES, TIRIDATES etc.).

laciona de nuevo con **b^her-*. Así, un NE ‘los portadores’ podría hacer alusión una vez más a la fortuna, la fertilidad o la abundancia. También De Bernardo Stempel (2008, 105) lo hace provenir de la misma raíz verbal y lo pone en relación con otro NE, *Berybraces* (Castellón, transmitido por Festo Avieno en *Ora Maritima* 479),²⁵ el cual etimologiza como **g^heru-b^her-* ‘portadores de lanzas/estacas’. No obstante, hay algunos *caveat* formales que han de ser tenidos en cuenta, como es el aspecto del presunto segundo miembro de compuesto, para el que habría de entenderse bien un anómalo grado cero radical, bien una síncopa de la vocal interconsonántica sin paralelos.²⁶

2.4. El ND RANDOSATI y la etimología de PG **randa-* ‘borde, límite, escudo’

La copa argétea en la que está grabada esta inscripción se halló en territorio arverno y data del primer siglo de nuestra era. Su lectura no entraña ninguna dificultad y, de hecho, este epíteto indígena ha gozado de cierta presencia en los estudios modernos de epigrafía y onomástica céltica.²⁷ No obstante, las teorías etimológicas que se han propuesto hasta la fecha pueden ser parcialmente contestadas en términos formales con el fin de esclarecer algunos puntos oscuros de la realidad fonética y morfológica del ND. El texto reza como sigue:

MARTI RANDOSATI BASSINVS BASSVLI F(ILIVS) V(OTVM) S(OLVIT) L(IBENS) M(ERITO), Taragnat, Puy-de-Dôme, *CIL* XIII, 1516; CAG-LXIII-II, 87.

Es unánime el acuerdo a la hora de comparar la primera parte del compuesto con a.is. *rōnd*, a.in. *rand* y a.a.a. *rant* (al. *Rand*) ‘borde, límite’ etc., aunque tampoco esta relación está libre de problemas. Para empezar, estas voces no vienen recogidas en el diccionario de protogermánico (Kroonen 2013)

25 *Berybraces illic, gens agrestis et ferox, pecorum frequentis intererrabat greges. hi lacte semet atque pingui caseo praedure alentes proferebant spiritum vicem ad ferarum.* A veces es vertido como *Beribraces*, pero, en cualquier caso, la aparición de <y> no está motivada por razones etimológicas.

26 Véase el compuesto teonímico rectivo (MATRIBVS) GERVDATIABVS (Bocas del Ródano, *CIL* XII, 505), de origen no céltico (acaso ligur) debido al resultado dorsal de **g^h*, que puede entenderse como ‘a las madres que dan/ponen la lanza/pica’, probablemente relacionadas inicialmente con alguna actividad bélica o legal (cf. lat. *sub hastā* ‘bajo la lanza’).

27 Para la descripción del objeto votivo y del epígrafe, cf. petrae-xml.huma-num.fr/documents/160100200038 (*ILA Arvernes* 38).

y, a pesar de que su origen último es a priori incierto, han sido retrotraídas convincentemente por Pokorny (*IEW* 864) a la raíz verbal $*h_1rem-$ ‘apoyar(se), descansar’ (a.i. *rámati*, av. *rāmyat*, a.ir. *fo-rim*, lit. *reñti*, cf. *LIV* 252-253).²⁸

En etapa dialectal su adscripción paradigmática sufrió modificaciones, por lo que tan solo podemos reconstruir una protoforma germánica $*randV-$ (aunque algunos autores como De Vries reconstruían un sustantivo temático $*randa-$ [1962, 458]). Hasta donde sabemos, no se ha formulado una etimología para esta protoforma, más allá de suponer un opaco sufijo o alargamiento dental de la raíz.²⁹ Abordando, por tanto, su prehistoria morfológica, podría proponerse que PG $*randV-$ hubiese tenido origen en una neorazón de formación rectiva o sintética cuyo segundo miembro fuera $*d^h h_1(-V́)-$ ‘poner’, un elemento ampliamente extendido en la creación de neorraíces,³⁰ dando así lugar a un compuesto deverbativo $*h_1rom-d^h h_1-V́-$ ‘que pone el apoyo/soporte’ > ‘borde, borde del escudo’. Por otro lado, la evolución semántica en los diferentes dialectos germánicos es transparente ‘borde’ > ‘límite, margen, frontera, costa’ y, por metonimia en determinados contextos poéticos, ‘escudo’.³¹

En el terreno de la onomástica, este tema $*randV-$ fue relativamente productivo en las lenguas germánicas: NPs *Randveig*, *Randver*, *Rando*, *Randinus*, *Randulfus* (> *Randal(l)*, *Randolph*), *Randvaldus* (también en epigrafía RANDOALDVS [Renania-Palatinado, *CIL* XIII, 7202]), *Randipert*, *Rondhere*, como segundo miembro *Gullrond*, el NL *Rond* (hoy *Randsfjorden*, Noruega) etc. (vid. Naumann 1912, 56 y Vries 1962, 458) (cf. también el orónimo compuesto *Witwatersrand* ‘cresta de aguas blancas’, Sudáfrica).

28 En su diccionario etimológico, Beekes (2010, 525) reconstruye innecesariamente una laringal en coda $*h_1remH-$ para justificar la forma lituana *rimti* ‘estar callado’. Sin embargo, este sustantivo verbal no precisa de un fonema laringal para dar cuenta de su tono agudo.

29 Cf. Orel 2003, 297, con bibliografía relativa a las distintas lenguas germánicas.

30 E.g. PIE $*h_2r(H)-d^h h_1-$ ‘hacer crecer, elevar’ (cf. adj. PG $*arduga-$ ‘escarpado, empinado’ > a.nór. *orðugr*, fer. *orðugur* ‘id.’); $*g^u h_1en-d^h h_1-$ ‘golpear’ (cf. lat. *-fendō*); $*m̥d^h h_1-$ ‘pensar’ (cf. gr. *μανθάνω*, gót. *mundōn* ‘prestar atención’, a.in. *myndgian* ‘recordar’); $*strei-d^h h_1-$ ‘estar recto, erguido’ (cf. a.in. *strīdan* ‘saquear’, a.a.a. *stritan* ‘luchar’); $*h_2uolh_1-d^h h_1-$ ‘gobernar’ (cf. gót. *waldan*, a.nór. *valda*, a.in. *wealdan* ‘id.’); $*h_1uī-d^h h_1-$ ‘separar’ (cf. lat. *dīvidō*, a.i. *vidhyati*, av. *vidāiti*) etc.

31 Las voces romances esp./it./cat./gall./occ. *randa* (y probablemente por contaminación port. *renda*) ‘encaje hecho a mano, borde, vela (de barco)’, documentadas desde la Edad Media en adelante, son consideradas como derivadas de un término bien céltico, bien germánico —acaso gótico—, por lo que serían cognados de nuestro ND (vid. Corominas y Pascual 1992, 771-773) (cf. también la etimología y evolución semántica de esp. *borde*).

En cualquier caso, estaríamos ante un temprano préstamo del germánico al céltico, una vez ocurrida ya la primer mutación germánica y fosilizado únicamente en toponomástica. No obstante lo anterior, proponer una etimología plenamente céltica tampoco es imposible, ya que formalmente PC **randV-* puede corresponderse con el grado cero del mismo compuesto sintético (< **h₁r̥m-d^hh₁-V-*), aunque esto no parece verosímil, dada la exigua lista de *comparanda* conservados, en su práctica mayoría toponímicos (NR *Randanne*, Francia; NLs *Randan* < **Randanum*, *Randanense* (*monasterium*), s. VI, Puy-de-Dôme; *Randonnai*, Orne).³²

Respecto al segundo miembro, son dos las hipótesis formuladas hasta la fecha: primeramente, Delamarre (2003, 268) lo hace provenir de **sāti-* ‘saciedad’ (a.ir. fem. *sáth* < PIE **seh₂-ti-* ‘suficiencia’, en grado cero lat. *satis*), aunque también da la opción de relacionarlo con **sati-/satjo-* ‘enjambre, muchedumbre’ (a.ir. masc. *saithe*, gal.m. *heyd*, br.m. *het* < PIE **sh₁-ti-* ‘siembra’, con dudas, cf. Matasović 2009, 323-324). Esta segunda idea la recoge de igual modo en su obra de 2023 (248), entendiendo así el epíteto como ‘a Marte de la tropa de la frontera’ —a pesar de que el significado de ‘tropa’ es sin duda una extensión secundaria del original que refiere simplemente una multitud desordenada de elementos, generalmente de seres vivos (‘enjambre, rebaño, jauría, gentío’ etc.)—. Además, partiendo de la primera etimología, De Bernardo Stempel (2014, 25), lo compara con el epíteto griego de Ares ἀφνειός ‘abundante’ y lo traduce así como ‘Marte de la riqueza de la frontera’, de manera que interpreta el ND como una faceta del dios conquistadora de nuevos territorios.

Sin embargo, un problema evidente que se desprende de ambas teorías es la supuesta estructura del ND, ya que esta carecería de toda derivación denominativa, por lo que estaríamos ante una divinización pura del concepto propuesto. Como es bien sabido, este tipo de procedimiento formacional no es

32 Las restantes formas *ex hypothesi* cognadas que propone Delamarre (2023, 192-193) parten de etimologías cuestionables en su mayoría: e.g. ND COBRANDIAE (Aquitania, Charente, AE 2013, 1058, *vid.* Prósper y Medrano Duque 2022, 24-30); múltiples nombres con presunta asimilación de la secuencia *-nd-* > *-nn-*, a pesar de que esta evolución tuvo lugar de forma general en lepóntico y en galo cisalpino y no así en las variantes transalpinas; algunos NLs con sonorización contextual de la /t/ del participio de presente *Arandas*, *Arandon*, *Arandato* (cf. Prósper 2000) etc.

Por otra parte, en IEW (864) se documenta una voz irlandesa medieval *rinde* ‘buque, vaso, recipiente’, ausente por lo demás en otros diccionarios más recientes. En términos fonéticos *rinde* no podría provenir de un grado pleno PC **rendV-*, dado el vocalismo y la conservación del grupo *-nd-*. Por tanto, consideramos más prudente dejar esta forma a un lado (*nota bene*: no ha de confundirse ir.m. *rinde* con a.in. *rind* y al. *Rinde* ‘corteza, borde’, que sí son cognados en grado pleno de esta (neo)raíz **h₁rem-d^hh₁-*).

en absoluto común en la teonimia céltica indígena, amén de que la semántica resultante aplicada a Marte en calidad de epíteto es más que desconcertante — valga como prueba en favor de todo ello que los dos autores traducen el epíteto como si contase con algún tipo de mecanismo derivacional (cf. el NP nom. sg. SATIO [Renania-Palatinado, *AE* 1934, 220] y otros muchos *comparanda* célticos normalmente derivados, que podrían provenir de cualquiera de las dos etimologías expuestas *supra* [vid. Delamarre 2023, 248, con reservas])—.

Así las cosas, proponemos para RANDOSATI un compuesto rectivo con un segundo miembro agentivo **-sth₂-ó-* ‘que está (de pie)’ (a.i. *-sthá-*, gr. *-στός*, prefijado con **pro-* ir.m. masc./gal.m. *ros* ‘promontorio, bosque’), cuyo grupo *-st-* habría evolucionado normalmente mediante metátesis (quasi-)pancéltica > *-ts-*, dando lugar a un sonido africado que paulatinamente fricativizó hasta dar lugar a una silbante —geminada o reforzada ([s:] o [s:])—, marcada en la grafía mediante <SS> o simplificada <S>. ³³ Finalmente, el compuesto habría sido derivado a través del común sufijo de pertenencia **-āti-*, así **rando-st(o)-āti-* ‘(a Marte) que está en la frontera, en el límite’.

Así pues, partiendo de este análisis, a nuestro entender, menos conflictivo a efectos lingüísticos, ahora no resulta en absoluto complicado interpretar este epíteto como una faceta liminal del dios Marte, que bien marcaría el cambio natural o político de un territorio a otro —acaso el límite territorial entre los arvernos y los segusiavos—, bien en un sentido traslaticio el paso de un estado vital a otro.

2.5. EL ND VSSVBIO, PIE **(h₂)uksén* ‘toro’ y sus derivados célticos

TVTELAE AVG(VSTAE) / VSSVBIO LABRVM / SILVINVS SCI/PIONIS F(ILIVS) AN/TISTES D(EDIT), Agén, Lot y Garona, *CIL* XIII, 919; CAG-*XLVII*, 227.

Esta inscripción hallada en el fuste de una pequeña columna contiene un sintagma teonímico aparentemente bimembre y asindético. ³⁴ En él se invoca

33 Un paralelo exacto en cuanto a estructura y evolución es el par de NPs VASATVLVS (con sufijo diminutivo latino) y VASSATVS. Ambos provienen del conocido tema PC **yasso-* ‘sirviente’ (previamente **yosso-*), derivado de **upo-sth₂-ó-* ‘que está debajo’, y en ellos se puede observar la presencia del grupo silbante original y el degeminado, así como la sufijación en **-āt(i)-*. Cf. también el triplete de NPs con otra prefijación ATESTAS (Baviera, *AE* 1994, 1333 *et al.*), ATESSATIS (Aude, *AE* 1945, 16 *et al.*) y ATE(S)IVS (Lombardía, *AE* 1992, 835), este último sin el sufijo **-āti-*.

34 Remitimos a la edición de Fages y Maurin (*ILA Nitiobriges* 1991, 25) para su comentario

a la diosa romana Tutela Augusta y al dios indígena *Ussubius* —por lo demás desconocido como divinidad—, a los cuales se les ofrece un *labrum*.³⁵ Aparte del NL homónimo *Ussubium*, registrado en el *Iter a Burgidala Narbonem* (s. II e.c.) a casi cien kilómetros del lugar de aparición del epígrafe (*vid.* Villar 2000, 66, 143 para un origen *alteuropäisch*), contamos con un interesante NP fem. en Liguria, VXSVBIAE (*AE* 1992, 674), en el que la secuencia fonética [χs] viene reflejada con una variante gráfica habitual en epigrafía y fuentes literarias.³⁶

En cuanto a su estudio etimológico, en primer lugar, Delamarre (2015, 133; 2023, 446-447) lo interpreta bien como un compuesto *karmadhāraya* ‘hacha alta’ (*sic*), bien como uno rectivo ‘que golpea en lo alto’. Así como la identificación del segundo elemento creemos que es la correcta, esto es, un *nomen agentis* temático derivado de **b^hiH-* ‘golpear, cortar’ (con infijo nasal lat. *perfinēs*, a.ir. *benaid*, br.m. *benaff*, quizás celtib. **-bintor** [Botorrita, *K.* 1. 1] [*cf.* *LIV* 72]), no consideramos viable interpretar el primer miembro como **ouχsV-* ‘alto, elevado’ (ir.m. *úais*, gal.m. *uchaf*, NL ga. superlativo *Uxisama*), tal y como parecen corroborar sus posibles *comparanda*. En todo caso, tan solo tendría validez formal la opción del compuesto verbal con valor locativo.

En segundo lugar, algunos estudiosos como Vidal (2012, 149-150) han optado por relacionarlo con el NL *Vesubio* (*Tabula Peutingeriana*, c. s. XIII) y con la protoforma adjetival **uesu-* ‘bueno’ en su grado cero, aunque son palmarios los defectos formales de los que adolece esta tesis. Además, dada la coincidencia geográfica, con toda probabilidad el testimonio de la *TP* sea una versión muy posterior contaminada del ya mencionado *Ussubium* (ambos situados en *Aginnum*, hoy Agén), verosímilmente a través del conocido orónimo itálico *Vesuvius*.³⁷

epigráfico (petrae-xml.huma-num.fr/documents/p160101000007).

35 La comparación que establece Olmsted (1994, 437) con un supuesto ND colectivo VSSIBVS no es en absoluto prometedora. De hecho, parece tratarse de una confusión de un teónimo con el dat./abl.pl. de *ūsus*, con un error ortográfico en la silbante geminada (*cf.* *AE* 1958, 193 *inter al.*).

36 *Cf.* por ejemplo el nombre común VXSEIDIA (PC **ouχsV-* ‘alto, elevado’ más el sufijo **-ed̄iV-*), frecuente en las cuentas del yacimiento de la Graufesenque donde aparece junto a lat. SVMMA y traducido como ‘el total general’. También se registra con la variante geminada VXXEDIA y derivado secundariamente como *usedika* en alfabeto de Lugano (Véneto, *LV* 229).

37 La ciudad de los marcomanos Οὔσβιον (*Ussubium*, sudoeste de Germania, Ptol. 2. 11. 30) podría insertarse también en esta serie, pero la exigüidad de testimonios invita a no aventurar una relación segura. Con todo, se documenta una atractiva variante latinizada

Así las cosas, creemos plausible partir de un compuesto sintético regido por la formación agentiva temática $*-b^hiH-(i)ó-$ ‘que golpea, lucha’ y el sustantivo temático $*uχso-$ ‘buey’, presente en a.ir. masc. *oss* ‘ciervo, vaca’ y procedente a su vez de un antiguo tema en nasal $*uχson-$, conservado únicamente en la rama britónica (gal.m. *ych*, a.br. pl. *ohen*, pl. có. *oghan*). Respecto a la prehistoria de este zoónimo, este ha sido interpretado como un sustantivo deverbativo de la raíz $*h_2ueks-$ ‘volverse fuerte’ (cf. gr. αὐξάνω, a.i. *úksant-*, LIV 288-289) o bien del radical alargado en silbante $*ug^u-s-/*uk^u-s-$ ‘humedecer, rociar’ en el sentido de ‘inseminar’ (IEW 1118). En cualquier caso, el nombre histerocinético PIE nom.sg. $*(h_2)uksé/ón$, gen.sg. $*(h_2)uksnés$ (gót. *auhsa*, a.i. *ukšan-*, av. *uxšan-*, toc. B *okso*, cf. NIL 368) es de cierto una antigua voz presente en la mayoría de los dialectos históricos, incluso en lenguas próximas de otro filo que probablemente tomaron este término en préstamo (e.g. protokartveliano $*usx-$ ‘toro sacrificial’ [cf. Klimov 1998, 195-196]), y que, por tanto, contribuye positivamente a la datación de la domesticación del toro en esta cultura primitiva. En términos de léxico, $*(h_2)uksén$ acabó sustituyendo o conviviendo con el *Wanderwort* $*(s)tauros$ ‘toro (salvaje)’ en varias de las ramas indoeuropeas, pasando así a denominar por ampliación semántica también al animal no domesticado.

La *-u-* inesperada en el primer miembro podría justificarse bien a través de una sustitución trivial de la vocal temática o de transición (cf. Sims-Williams 2013, 43-44 para otros ejemplos), bien a través de una analogía con el nominativo del nombre atemático original PC $*uχsū$. Por tanto, podríamos entender VSSVBIO como ‘(dios) que golpea/lucha contra el buey’, un compuesto tipológicamente muy común dentro de la onomástica céltica e indoeuropea en general: cf. semánticamente los derivados agentivos de $*g^uhen-$ ‘matar’ el NP ga. TASCOVANVS y br. TASCIOVANVS, un rey de los *Catuvellauni*, ‘que mata tejones’ ($*tasko-$ ‘tejón’ y $*uonó-$ < $*g^uonó-$, con desredondeamiento de /o/ pretónica); en indoiranio contamos con los epítetos védicos de Indra *Vrtra-han-* ‘que derrota obstáculos’ (cf. av. *Vərəθrayna-*) y *Ahi-hán-* ‘matador de serpientes’, así como av. *vīra-gan-* ‘matador de hombres’ (cf. NPs br. *Guoruan*, *Guoron*); en la misma línea que estos últimos, en griego homérico se documenta ἀνδροφόνος, epíteto de Héctor y Aquiles (cf. a.i. *nḗhán-*); gal. *Bleiddvan* ‘que mata lobos’ (gal.m. *bleidd* ‘lobo, héroe’, a.ir. fem. *bled* ‘monstruo’),

Οὔσουβιον, sin explicitar su procedencia. Del mismo modo y a pesar de los conatos de algunos autores modernos, el aparente parecido con la denominación celta para el laurel rastrero, οὐσουβέμ, recogida por Dioscórides (4. 147), no es sintomático de una génesis común.

Goronwy/Gronw ‘que mata hombres/héroes’ (cf. Koch 1992); el NP itálico —venético o sabélico— APROFENNIVS/APRVFENIO(S) (Split-Dalmacia, *CIL* III, 1958 *et al.*) ‘que mata jabalíes’ (Prósper 2025, en prensa) etc.; también son comparables los compuestos a partir de $*h_2eĝ-$ con la evolución semántica no exclusiva del céltico ‘carrera’ → ‘lucha’ (cf. a.i. *ājí-* ‘batalla’, ir.m. *āg* ‘id.’, a.ir. *āgmar* ‘belicoso’, ga. NP *Ago-mārus*) el NPs TA[R]VAGI ‘que lucha contra el toro’ (Allier, *CAG*-III, 157; Renania del Norte, *CIL* XIII, 10010, 1881g) y con palatalización y pérdida de la velar celta ARTAIO ‘que lucha contra el oso’ (Isère, *CIL* XII, 2199) (< $*h_2eĝ-(i)ó-$, cf. Ellis Evans 1967, 300 y Medrano Duque 2023) etc. Otros *comparanda* que contienen $*-b^hiH-(i)ó-$ ‘que golpea, mata’ como segundo elemento pueden consultarse en Delamarre 2003, 75 y 2019, 121-123 (con reservas puntuales) y Prósper 2016, 111, 150.

Queda, así pues, demostrado que la estructura compositiva formada por un elemento deverbativo agentivo relacionado con la esfera semántica de ‘matar, golpear, vencer’ y un objeto directo —preferentemente un ser vivo, sea animal o humano— puede considerarse un patrón que dataría de época indoeuropea y que ha sobrevivido con éxito en numerosas familias lingüísticas.

En lo que respecta a los paralelos del primer miembro de compuesto, la nómima siguiente revela, a nuestro parecer, claramente que no se trata de $*ou\chi sV-$ ‘alto, elevado’, sino, en efecto, de $*u\chi so-$ ‘buey’: NPs ¿nom.sg./dat.sg.? VSSO (Narbonense, Alta Saboya, *CIL* XII, 5685, 16),³⁸ el atractivo NP en gen. sg. de un ceramista, VSSOMARI (Lugdunense, Vendée, *CIL* XIII, 10010, 543), el cual Delamarre (2003, 330; 2023, 446-447) interpreta como un compuesto de tipo *dvandva* ‘grande-alto’ o alternativamente como un derivado del grado cero $*uidtu-$, así ‘gran saber’.³⁹ Habida cuenta de los obstáculos formales de sendas hipótesis, ahora podemos analizar sin problemas este NP como uno descriptivo ‘grande en bueyes’, un aparente símbolo de riqueza para su portador (cf. a.i. *gó-mant-* y av. *gaomant-* ‘rico en vacas’ [este último también

38 Otros zoónimos empleados como antropónimos sin mecanismo derivacional son: ARTVS (< **arto-* ‘oso’, Puy-de-Dôme, *CAG*-LXIII-I, 252 *et al.*) y ARTAE (Tarragona, *CIL* II-XIV, 1270 *et al.*), *Carvus* (< **kar̥yo-* ‘ciervo’), lep. *Ulkos* (< **ulko-* ‘lobo’, moneda lepónica, ¿con disimilación de labialidad?), IARVS (< **i̯aro-* ‘pollo, gallina’, Oise, *CIL* XIII, 10010, 1006c *et al.*), *Boduus* (< **boduo-* ‘cuervo’) etc.

39 De hecho, en esta entrada (2023, 446-447), el autor francés confunde sistemáticamente el sufijo geminado *-us(s)o-* con un segundo miembro $*ou\chi sV-$ ‘alto, elevado’, dando así lugar a compuestos de verosimilitud muy discutida.

utilizado como NP **Gōmanta*-]).⁴⁰ A nivel estructural y tipológico es necesario introducir aquí el NP documentado desde el irlandés medieval *Oscar* < **uχso-kāro*-, formado por *os* ‘ciervo’ y *cara* ‘querido, amigo’, así ‘querido para/por el ciervo’.⁴¹

De hecho, Luján (2003, 240) sugería interesantemente relacionar aquellos dos NPs con un tercero escrito en signario ibérico, *Usicos* (Vieille-Toulouse, Alto Garona, cf. Vidal y Magnol 1983, 16). Por lo demás, otros nombres propios susceptibles de ser insertados en esta misma nómina son VSSI(VS) (Germania inferior, AE 1976, 515 *et al.*), VSSIA (Las Marcas, CIL IX, 5499; 5500), gen. sg. VSSINI (Ródano, Lugdunense, CIL XIII, 1999), VSSIENAE, VSSIENVVS, VSSIENIVS, VSSIENIA (Roma, CIL VI, 6813 *et al.*), con degeminación de la silbante VSIDIA (Aude, Narbonense, CIL XII, 4550); con la secuencia gráfica <XS> el fragmentado NP VXSO[.] (Côte-d’Or, CIL XIII, 5485), VXSI[.] VS (Guadalajara, AE 1022, 461), VXSICVS (Lacio, EE-IX, 938), comparable directamente al mencionado *Usicus*, el ND VXSACANO (Vaucluse, CIL XII, 1178), entendible como un derivado de **uχs(o)*- más la cadena sufijal denominativa *-*āk(V)*-*āno*- (cf. quizás el NL *Uxacona*, Shropshire, Britania), acaso ‘(dios) relativo al buey’⁴² etc.

A modo de breve conclusión, creemos haber alcanzado satisfactoriamente el objetivo inicial del presente artículo, *i.e.*, la revisión y estudio lingüístico de algunos nombres divinos de Aquitania, a través de los cuales, en efecto, hemos conseguido esclarecer varios puntos interesantes de la fonética, la morfología y la teonimia indoeuropeas de Aquitania. Asimismo, en este y en otros trabajos venideros (Medrano Duque 2026), se pretende volver a abordar las fronteras lingüísticas de Aquitania, de manera que las relaciones (socio) lingüísticas entre el latín, el celta y el vasco-aquitano nos resulten más aprehensibles.

40 Un compuesto celta paralelo en significado y parcialmente en estructura podría ser BOMAR(.) (Cuenca, CIL II, 2324) (< PC **bou*- ‘vacá’, a.ir. fem. *bó*, gal.m. *bu*), si finalmente la reconstrucción del NP fuera BOMAR(VS), tal y como argüía Ellis Evans (1967, 225). Con todo, su lectura no es totalmente clara.

41 *Caveat*: el nombre inglés moderno *Oscar* es una confluencia de ir.m. *Oscar* y a.in. *Ósgār* ‘lanza de los dioses/dios’, por lo que solo está parcialmente relacionado con nuestro ND galo. Por último, huelga mencionar todos los NLS contruidos a partir de PG **uhsan*-. e.g. *Oxford*, *Oxonia*, *Oxenham*, *Oxnard* etc.

42 Delamarre (2003, 103; 2019, 177-178; 2023, 447) ha formulado diferentes etimologías compositivas que no se ajustan a la realidad estructural del ND, pero no serán contestadas aquí.

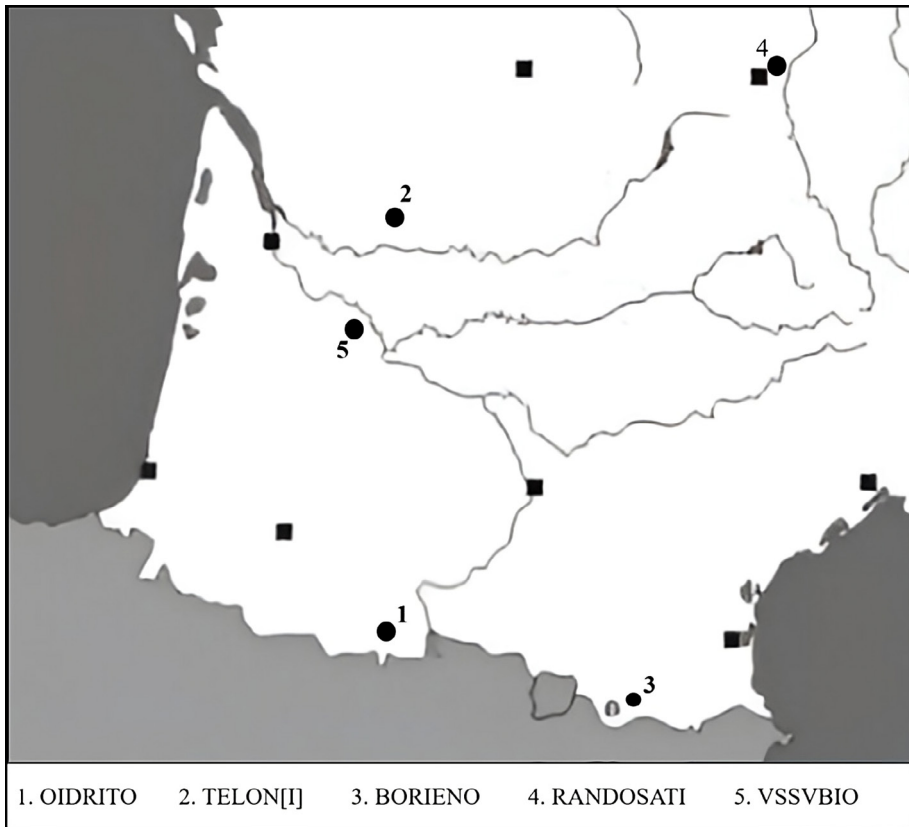


Fig.1. Distribución de los nombres divinos (M. Medrano Duque).

Agradecimientos: Pongo aquí de manifiesto mi máxima gratitud al profesor J. Gorrochategui (UPV-EHU), quien tuvo a bien enviarme las fotografías del exvoto AE 2004, 911 que él mismo tomó, así como a la profesora B. M. Prósper (USal) por sus comentarios y apreciaciones en algunos puntos del primer borrador del texto.

| B I B L I O G R A F Í A |

- AE = *L'Année Épigraphique*, París 1888-.
- Albertos 1966: M. L. Albertos, *La onomástica personal primitiva de Hispania tarraconense y Bética*, Salamanca 1966.
- Artica 2011: E. Artica, "Júpiter en los Pirineos. El mundo religioso vasco-aquitano, una aproximación", *Aquitania* 27, 2011, 151-178. https://www.persee.fr/doc/aquit_0758-9670_2011_num_27_1_948.
- Beekes 2010: R. S. P. Beekes, *Etymological Dictionary of Greek*, Leiden 2010. https://archive.org/details/etymological-dictionary-of-greek_202306.
- Bernardo De Stempel 2008: P. De Bernardo Stempel, "Linguistically Celtic Ethnonyms: Towards a Classification", en: J. L. García Alonso (ed.), *Celtic and other languages in ancient Europe*, Salamanca 2008, 101-118.
- Bernardo De Stempel 2014: P. De Bernardo Stempel, "Keltische Äquivalente klassischer Epitheta und andere sprachliche und nicht-sprachliche Phänomene im Rahmen der sogenannten ‚interpretatio Romana‘", *Zeitschrift für celtische Philologie* 61, 2014, 7-48.
- CAG = Provost 1988-: M. Provost, *Carte archéologique de la Gaule*, París 1988-.
- CIL = Mommsen et al. 1893-1986: T. Mommsen et al., *Corpus Inscriptionum Latinarum*, Berlín 1893-1986.
- Corominas y Pascual 1992: J. Corominas y J. A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Madrid 1992.
- D = Dessau 1882-1916: H. Dessau, *Inscriptiones Latinae Selectae*, 3 Bände, Berlín 1882-1916.
- Delamarre 2003: X. Delamarre, *Dictionnaire de la langue gauloise: Une approche linguistique du vieux-celtique continental*, 2^e édition, París 2003.
- Delamarre 2013: X. Delamarre, "Longidienus, faber navalis à Ravenne, le toponyme Lombard et le thème longo- 'navire' en vieux celtique", *Zeitschrift für celtische Philologie* 60/1, 2013, 19-26.
- Delamarre 2014: X. Delamarre, "Notes d'étymologie gauloise", *Wékwos* 1, 2014, 75-92.
- Delamarre 2015: X. Delamarre, "Afranchis, chevaux sauvages, libérateurs et mercenaires : le mot gaulois pour «libre»", *Études Celtiques* 41, 2015, 129-144.
- Delamarre 2019: X. Delamarre, *Dictionnaire des thèmes nominaux du Gaulois. Vol. I, Ab- / Ixs(o)-*, París 2019.
- Delamarre 2023: X. Delamarre, *Dictionnaire des thèmes nominaux du Gaulois. Vol. II, Lab- / Xantus*, París 2023
- EE = Henzen 1872-1913: W. Henzen, *Ephemeris Epigraphica Corporis Inscriptionum Latinarum Supplementum*, Berlín 1872-1913.
- Ellis Evans 1967: D. Ellis Evans, *Gaulish Personal Names. A study of some continental Celtic formations*, Oxford 1967.
- Fabre 2004: G. Fabre, "Un nouveau pagus pyrénéen, d'après l'inscription votive de Vignec (Hautes-Pyrénées)", en: M. Garrido-Hory y A. Gonzales (eds.), *Histoire, espaces et marges de l'Antiquité : hommages à Monique Clavel-Lévêque*, 3, Besançon 2004, 191-192.
- Falileyev 2000: A. Falileyev, *Etymological glossary of Old Welsh*, Tubinga 2000.
- FITrier-1990 = Merten 1990: H. Merten, *Katalog der frühchristlichen Inschriften des bischöflichen Dom- und Diözesanmuseums Trier*, Trier 1990.

- Fournet 2012: A. Fournet, “La question des mots et noms mittanni-aryens, légués par les Indo-Iraniens du Mittanni”, *Res Antiquae* 9, 2012, 221-250.
- García Alonso 2003: J. L. García Alonso, *La Península Ibérica en la Geografía de Claudio Ptolomeo*, Vitoria 2003.
- García Alonso 2006: J. L. García Alonso, “Vettones y layetanos. La etnonimia antigua de Hispania”, *PalHisp* 6, 2006, 59-116.
- Gorrochategui 1984: J. Gorrochategui, *Estudio sobre la onomástica indígena de Aquitania*, Vitoria 1984.
- Gorrochategui 1987: J. Gorrochategui, “Vasco-celtica”, *Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo»* 21, 1987, 951-959.
- Gorrochategui 1989: J. Gorrochategui, “Indígenas y romanos en Aquitania a través de la epigrafía”, *Revista internacional de los estudios vascos* 34(1), 1989, 15-30.
- Gorrochategui 2007: J. Gorrochategui, “Hacia el establecimiento del corpus de divinidades célticas de Aquitania”, en M. Hainzmann (ed.), *Enthalten in Auf den Spuren keltischer Götterverehrung*, Viena 2007, 111-138.
- Gorrochategui, Igartua y Lakarra 2018: J. Gorrochategui, I. Igartua y J. A. Lakarra, *Historia de la lengua vasca*, Vitoria 2018.
- Greule 2014: A. Greule, *Deutsches Gewässernamenbuch: Etymologie der Gewässernamen und der zugehörigen Gebiets-, Siedlungs- und Flurnamen*, Berlín 2014.
- HEp = *Hispania Epigraphica. Revista del Archivo Epigráfico de Hispania*, Madrid. <http://eda-bea.es/>.
- ICUR = De Rossi, Silvagni y Ferrua 1922: G. B. De Rossi, A. Silvagni y A. Ferrua, *Inscriptiones Christianae Urbis Romae. Nova series*, Roma 1922.
- IEW = Pokorny 1959: J. Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, Bern 1959.
- ILA Arvernes = Rémy 1997: B. Rémy, *Inscriptions Latines d'Aquitaine. Arvernes*, Burdeos 1997.
- ILA Nitiobriges = Fages y Maurin 1991: B. Fages y L. Maurin, *Inscriptions Latines d'Aquitaine. Nitiobriges*, Burdeos 1991.
- ILA Pétrucos = Bost y Fabre 2001: J. P. Bost y G. Fabre, *Inscriptions Latines d'Aquitaine. Pétrucos*, Burdeos 2001.
- ILBulg = Gerov 1989: B. Gerov, *Inscriptiones Latinae in Bulgaria repertae*, Sofía 1989.
- ILJug = Šašel y Šašel 1963-1986: A. Šašel y J. Šašel, *Inscriptiones Latinae quae in Iugoslavia inter annos MCMXL et MCMLX repertae et editae sunt*, Liubliana 1963-1986.
- Klimov 1998: G. A. Klimov, *Etymological Dictionary of the Kartvelian Languages*, Berlín 1998.
- Koch 1992: J. T. Koch, “Gallo-Britonic *Tasc(i)ouanos* ‘Badger-slayer’ and the Reflex of Indo-European *gwh”, *Journal of Celtic Linguistics* 1, 1992, 101-118.
- Kroonen 2013: G. Kroonen, *Etymological Dictionary of Proto-Germanic*, Leiden 2013.
- Lambert 1990: P. Y. Lambert, “Gloses en vieux-breton (§ 6-9)”, *Études Celtiques* 27, 1990, 337-361.
- Lambert 1997: P. Y. Lambert, “Gaulois tardif et latin vulgaire”, *Zeitschrift für celtische Philologie* 49-50(1), 1997, 396-413.
- LIV = Rix, H. et al. 2001: H. Rix et al., *Lexikon der Indogermanischen Verben*, 2nd. ed., Wiesbaden 2001.
- Loth 1911: J. Loth, “Notes étymologiques et lexicographiques”, *Revue Celtique* 32, 1911, 18-29, 194-200, 301-307.

- Luján 2003: E. R. Luján, “Gaulish personal names: An update”, *Études Celtiques* 35, 2003, 181-247.
- LV = Lejeune, M. 1974: M. Lejeune, *Manuel de la langue vénète*, Heidelberg 1974.
- Matasović 2009: R. Matasović, *Etymological Dictionary of Proto-Celtic*, Leiden 2009.
- Maurin 2019: L. Maurin, “La Génie des Ambissovices (CIL, XIII, 100*)”, *Aquitania: une revue interrégionale d’archéologie* 35, 2019, 7-18.
- Mayrhofer 1956-1976: M. Mayrhofer, *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen*, Heidelberg 1956-1976.
- McCone 1993: K. McCone, “Zisalpinish-Gallisch *uenia* und *lokan*”, en F. Heidermanns et al. (eds.), *Sprachen und Schriften des antiken Mittelmeerraums. Festschrift für Jürgen Untermann zum 65. Geburtstag*, Innsbruck 1993, 243-249.
- Medrano Duque 2023: M. Medrano Duque, “Revisitando la teonimia indoeuropea indígena de Europa: algunos ejemplos”, en E. Rodríguez Martín, M. E. Pérez Gordillo y R. Valera Sánchez (eds.), *Fata viam invenient. Nuevas contribuciones a los estudios en Filología Clásica, Cuadernos de la Fundación Pastor de Estudios Clásicos*, Madrid 2023, 93-102.
- Medrano Duque 2025 (en prensa): M. Medrano Duque, “Stagnum/stannum «estaño» y stāgnum «laguna, estanque»: prehistoria de dos términos latinos cuasihomófonos en su contexto indoeuropeo”, *Revista de Estudios Latinos* 25, 2025.
- Medrano Duque 2026 (en prensa): M. Medrano Duque, “*Aut Celtica aut Aquitanica?* Revisiting some divine names of Aquitania”, *Journal of Celtic Linguistics* 27, 2025.
- Michelena 1954: L. Michelena, “De onomástica aquitana”, *Pirineos* 10, 1954, 409-458.
- Monier-Williams 1899: M. Monier-Williams, *A Sanskrit-English Dictionary*, Oxford 1899.
- Naumann 1912: H. Naumann, *Altnordische Namenstudien*, Berlín 1912.
- NIL = Wodtko et al. 2008: D. S. Wodtko et al., *Nomina im Indogermanischen Lexikon*, Heidelberg 2008.
- Nussbaum 1997: A. Nussbaum, “The “Saussure effect” in Latin and Italic”, en A. Lubotsky (ed.), *Sound Law and Analogy. Papers in honor of Robert S.P. Beekes on the occasion of his 60th birthday*, Leiden 1997, 181-203.
- Olmsted 1994: G. S. Olmsted, *The Gods of the Celts and the Indo-Europeans*, Innsbruck 1994.
- Orel 2003: V. Orel, *A Handbook of Germanic Etymology*, Leiden 2003.
- Prósper 2000: B. M. Prósper, “Ein Beitrag zur Vergöttlichung der Flüsse in der Antike: Arantio, Arantia”, *Beiträge zur Namenforschung* 35(1), 2000, 41-65.
- Prósper 2002: B. M. Prósper, *Lenguas y religiones prerromanas del occidente de la Península Ibérica*, Salamanca 2002.
- Prósper 2008: B. M. Prósper, *El Bronce celtibérico de Botorrita, I*, Pisa – Roma 2008.
- Prósper 2016: B. M. Prósper, *The Indo-European names of central Hispania. A study in continental Celtic and Latin word formation*, Innsbruck 2016.
- Prósper 2018: B. M. Prósper, “The Venetic Inscription from Monte Manicola and Three *termini publici* from Padua: A Reappraisal”, *The Journal of Indo-European Studies* 46, 2018, 1-66.
- Prósper 2025 (en prensa): B. M. Prósper, “Of boars and men: the Latin inscription of the Fucine Lake and a note on the Oscan Tavola d’Agnone”.
- Prósper y Medrano Duque 2022: B. M. Prósper y M. Medrano Duque, “Ancient Gaulish and British Divinities: Notes on the Reconstruction of Celtic Phonology and Morphology”, *Вопросы ономастики* 19(2), 2022, 9-47.
- Raepsaet-Charlier 1993: M. T. Raepsaet-Charlier, *Diis Deabusque Sacrum. Formulaire votif et datation dans les trois Gaules et les deux Germanies*, Paris 1993.

- Ravier 2011: X. Ravier, “Réflexions sur la situation linguistique de l’Aquitaine á l’époque prélatine et dans les débuts de la romanisation: acquis et perspectives nouvelles”, *Pirinioetako hizkuntzak: oraina eta lehena, Euskaltzaindiaren* 16, 2011, 1107-1126.
- Sarkisian 2000: V. Sarkisian, “Contribución a los estudios aquitano-vascos”, *Fontes Linguae Vasconum* 85, 2000, 341-365.
- Sims-Williams 2013: P. Sims-Williams, “The Celtic Composition Vowels -o- and -io-”, en J. L. García Alonso (ed.), *Continental Celtic word formation: the onomastic data*, Salamanca 2013, 37-50.
- Tucker 2012: E. Tucker, “Brugmann’s law. The problem of Indo-Iranian thematic nouns and adjectives”, en P. Probert y A. Willi (eds.), *Laws and Rules in Indo-European*, Oxford 2012, 229-259.
- Vaan De 2008: M. De Vaan, *Etymological Dictionary of Latin and the other Italic languages*, Leiden 2008.
- Vidal 2012: J. C. Vidal, “El aquitano como lengua céltica (o vascones en Aquitania)”, *Nouvelle revue d’onomastique* 54, 2012, 129-175.
- Vidal y Magnol 1983: M. Vidal y J. P. Magnol, “Les inscriptions peintes en caractères ibériques de Vieille-Toulouse (Haute-Garonne)”, *Revue archéologique de Narbonnaise* 16, 1983, 1-28.
- Villar 1993: F. Villar, “Talabara, Talavera, Toledo”, en J. Siles et al. (eds.), *Studia palaeohispanica et indogermanica J. Untermann ab amicis hispanicis oblata*, Barcelona 1993, 287-296.
- Villar 2000: F. Villar, *Indoeuropeos y no indoeuropeos en la Hispania prerromana*, Salamanca 2000.
- Villar y Prósper 2005: F. Villar y B. M. Prósper, *Vascos, celtas e indoeuropeos. Genes y Lenguas*, Salamanca 2005.
- Vries De 1962: J. De Vries, *Altnordisches Etymologisches Wörterbuch*, Leiden 1962.
- Weiss 2017: M. Weiss, “An Italo-Celtic divinity and a common Sabellic sound change”, *Classical Antiquity* 36/2, 2017, 370-389.

